

إتفاقية الخدمة الإلكترونية البنكية
للمنشآت الفردية / أصحاب المهن الحرة
Electronic Service Agreement For
Sole Proprietorship / Free Professions



اتفاقية الخدمة الإلكترونية البنكية للمنشآت الفردية / أصحاب المهن الحرة
Electronic Service Agreement For Sole Proprietorship / Free Professions

اسم المنشأة / صاحب المهنة الحرة:

رقم العميل:

E-statement كشف حساب إلكتروني

Email:

رقم الهاتف المحمول:

أولاً: التعريفات

In this Application, the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them except where the context otherwise requires:

- 1. Bank:** Means Commercial International Bank (Egypt).
- 2. Authentication Method:** Means the method of verifying the identity of the client and/or any of his/her authorized employees by private, secret and undisclosed method in order to be able to access any of his/her accounts or use any of the electronic bank services and which will be the sole responsibility of the client to keep safe as to be only used by his/her authorized persons/employees.
- 3. CBE:** Means the Central Bank of Egypt.
- 4. Corporate and Sole Proprietorship Online Banking Service (CIB Cash Online):** Means the electronic banking service provided by the Bank, through the Bank's Website or Mobile Banking, whereby the Bank's clients may, including but not limited to access their own accounts, transfer cash to other accounts of the company/ sole proprietorship (client) or to any other accounts either inside or outside the Bank.
- 5. Client:** CIB client who uses CIB services.
- 6. Client Instructions:** Means any client request or instructions received by the Bank CIB Electronic Service application using the Authentication Method the Client shall bear any consequential operations/ transactions made through the internet banking service without any liability or responsibility on the Bank.
- 7. OTP:** OTP hardware or software tokens are offline dynamic password authentication devices used to generate time-based passwords. OTP hardware token is used to improve the authentication security and to protect the safety of the user's account.
- 8. SMS Alert Service:** SMS alert is a service to notify The client with the fund transactions activities which are executed through the cash online system.
- 9. External Transfer:** Means any transfer from any of the client's accounts to any other accounts other than the client's accounts, whether inside the Bank or to any other Bank inside or outside Egypt.
- 10. Materials:** Means any user or instructional documentation provided by the Bank to the subscriber regarding the operation, security specifications of the Licensed Website, together with the related information, as any such material may from time to time be amended in whole or partially thereof in any form or medium.
- 11. Force Majeure:** Means any unforeseeable event or situation that may occur out of the affected party's control which cannot be avoided by exerting reasonable effort which results in the delay and the partial or total non-performance of this party's liabilities, unforeseeable circumstances including but not limited to Acts of God, riots, civil commotions, insurrections, wars, acts of terrorism, or by any strikes or Lockouts or any other causes beyond control.

في هذا النموذج، يقصد بالكلمات والعبارات الآتية المعاني المبينة أمام كل منها ما لم يقتضي السياق خلاف ذلك.

- 1. البنك:** يعنى البنك التجاري الدولي (مصر).
- 2. الطريقة المعتمدة:** وتعني الطريقة المعتمدة للتحقق من هوية العميل و / أو أي من الموظفين المخول لهم من قبل العميل، مع التزامهم بالحفاظ على سرية المعلومات، وذلك حتى يتمكن أي من العميل أو الأشخاص المخول لهم الدخول على أي من حساباته أو استخدام أي من الخدمات الإلكترونية، وتعتبر مسؤولية العميل وحده دون غيره قيام الموظفين / الأشخاص المخولين فقط باستخدامه.
- 3. CBE:** تعنى البنك المركزي المصري.
- 4. خدمة الانترنت البنكية للشركات والمنشآت الفردية (خدمات النقد عبر الانترنت من البنك التجاري الدولي):** تعني الخدمة المصرفية الإلكترونية المقدمة من البنك من خلال الموقع الإلكتروني للبنك على الإنترنت أو خدمة الموبايل البنكي الذي يتيح لعملاء البنك خدمات منها على سبيل المثال لا الحصر، الاطلاع على حساباتهم البنكية والتحويل النقدي لحسابات أخرى خاصة بالشركة / المنشأة الفردية (العميل) أو إلى أي حساب بنكي داخل أو خارج البنك.
- 5. العميل:** عميل البنك التجاري الدولي المستخدم لخدمات البنك التجاري الدولي (مصر).
- 6. تعليمات العميل:** تعني أي طلب أو تعليمات يتسلمه البنك من العميل من خلال تطبيق الخدمة الإلكترونية للشركات والمنشآت الفردية باستخدام الطريقة المعتمدة ويتحمل العميل تبعية أي عمليات يتم إجرائها عن طريق الخدمة المصرفية الإلكترونية.
- 7. الرقم السري المتغير (OTP):** أجهزة أو تطبيقات الرقم السري المتغير هي عبارة عن أجهزة مصادقة ديناميكية غير متصلة بالإنترنت تستخدم لإنشاء كلمات سر لمدة محدودة وقصيرة. أجهزة الرقم السري المتغير تستخدم لتحسين أمن عملية المصادقة، ولحماية سلامة حساب المستخدم.
- 8. خدمة رسائل التنبيه النصية القصيرة:** رسائل التنبيه النصية القصيرة هي خدمة لإخطار العميل بأنشطة المعاملات المالية التي تنفذ من خلال نظام الدفع النقدي عبر الإنترنت.
- 9. التحويل الخارجي:** أي تحويل من أي من حسابات العميل إلى أي من الحسابات الأخرى غير حسابات العميل، سواء داخل البنك أو لأي بنك آخر داخل أو خارج مصر.
- 10. المواد:** تعني أي مستخدم أو وثائق أو تعليمات مقدمة من البنك إلى العميل بخصوص العمليات، المواصفات الأمنية للموقع المرخص، بالإضافة إلى أية عمليات ذات صلة، بحيث يتم تعديل تلك المواد بصورة كلية أو جزئية من وقت لآخر بأي شكل أو وسيلة.
- 11. القوة القاهرة:** تعني الحدث أو الظرف الغير متوقع الذي يحدث خارج نطاق سيطرة الطرف المتضرر أو المضرور، والذي لا يمكن تفاديه بالطرق المعتادة والذي يؤدي إلى تأخير أداء التزامات هذا الطرف أو عدم قدرته على أداء التزاماته سواء بصورة كلية أو جزئية، أو عدم كفاءة الأداء الكلي والجزئي لتلك الالتزامات، وتشمل الظروف الغير متوقعة على سبيل المثال لا الحصر الأحداث التي تقع نتيجة أعمال الشغب، عصيان مدني، عصيان مسلح، الحروب، أعمال ارهابية، أو أي اغلاق لأي ظرف لا يمكن السيطرة عليه.

ثانياً: مسؤوليات العميل

1. Any action or instruction issued from the client's account by accessing account using the proper Authentication Method, shall be considered issued from the client's authorized signatory and shall be deemed as an evidence of proof, and the client herein declares that such action is unchallengeable and that the client shall have no right to claim that such action is null and/or void for any reason whatsoever.

1. يعتبر أي تعامل على الحسابات الخاصة بالعميل باستخدام وسيلة التوثيق المعتمدة تعليمات صادرة من العميل وتعتبر حجة في الإثبات، ولا يحق بأي حال من الأحوال الاعتراض عليها أو الدفع بعدم صلاحيتها وتعتبر بمثابة تعليمات موقعة بتوقيع العميل المعتمد.



اتفاقية الخدمة الإلكترونية البنكية للمنشآت الفردية / أصحاب المهن الحرة
Electronic Service Agreement For Sole Proprietorship / Free Professions

- For subscription details, stop or re-activate the service, please refer to the Bank's official website (www.cibeg.com) or to contact your Bank Relationship Manager.
- Client should review adhere and accept all security guidelines published on the electronic channels or the Bank's official website, and any future changes, this acceptance is legally binding.
- The Client ensures the confidentiality of the Authentication Method.
- In case the usage of Digital Signature by the client, the Digital signature agreement (One Time Password OTP) and the usage of the E-channel system(s) the Client hereby release the Bank from any obligations or responsibilities in case of delay/failure to implement any of the operations/transactions for any reason that may result due to the Bank system errors or from the Client side and the Client hereby declare that no recourse against the Bank as a result of this, and this shall be throughout the validity of the Digital signature agreement (One Time Password OTP) and shall survive after its termination due to any reason whatsoever, and the Bank shall not bear concerning any claims/procedures/any other expenses that may arise by the virtue of the Digital signature agreement (One Time Password OTP)
- Access to the Bank Online Banking Service is secured by password protected. The client shall create his own password for his exclusive usage. The client shall register his password at his own responsibility and shall always keep it confidential as per the security requirements. The client shall not reveal his/her password to any other person.
- The client must immediately contact the Bank if it appears to him or becomes aware that someone has accessed his personal security details, as the bank shall not be responsible in any way where instructions or transactions are executed by another person's use client password.
- The client shall promptly notify the Bank in writing with any changes that may occur to the users / authorized signatories of the company; provided that such written notification shall be submitted to the Bank.
- The client shall promptly notify the bank with any instructions that may be issued from any un authorized or fictitious person that is not allowed to access the client accounts.
- The client acknowledges when he uses and accesses the Electronic Banking Service (the Electronic Service) that he has viewed, accepted and shall comply with all the conditions mentioned in this terms and conditions or existing on the Bank's official website (www.cibeg.com) whether in Arabic or English and shall comply with any conditions in any of the two said languages that may be changed in the future. The client acknowledges his full responsibility for following up the terms, conditions and security instructions that may existed on the Bank's official website every time he uses any of the Bank's Electronic Services).
- The client hereby agrees that the Bank shall not be responsible to execute any instructions issued as per this Application Until there is an available balance in the customer account mentioned in customer application and to be the instructions acceptable in form and substance to the Bank.
- The client undertakes to disclose in writing the purpose of any transfer.
- The client who generates the payment file must adhere to the Bank file format, which is available upon request.
- All instructions provided to the Bank shall be completely subject to the Bank's consent and to all banking practices and procedures governing their execution. Such instructions shall also be subject to all terms and conditions as mentioned in the Bank's standard Bank applications.
- The client acknowledges that if the Bank sends data through any electronic means – as requested by the client - it is the client's responsibility to maintain the confidentiality of this data. The Bank shall not be responsible for the leakage of this data or the client's non-receipt of the data for any reason beyond the Bank's control. The charges for the service shall be debited from the Client's accounts and may not be entitled to claim any compensation.
- The client shall be entitled to request the cancellation of any of the requested services. The Bank shall comply only upon the full payment of all fees and expenses related to the financial aspects of the service.
- لتفاصيل الاشتراك في الخدمات الإلكترونية البنكية لأول مرة أو وقف الخدمة أو إعادة تشغيلها برجاء الرجوع للموقع الرسمي للبنك أو التواصل مع مدير الحساب الخاص بك.
- يجب على العميل الاطلاع والالتزام بالنصائح والتعليمات الأمنية المعلنة على القنوات الإلكترونية أو على الموقع الرسمي للبنك وبأي تغييرات قد تطرأ على هذه النصائح والتعليمات الأمنية في المستقبل والموافقة عليها، وتكون هذه الموافقة ملزمة قانوناً.
- يتعهد العميل بالحفاظ على سرية الطريقة المعتمدة.
- في حالة استخدام العميل للتوقيع الرقمي، فإن اتفاق التوقيع الرقمي (الرقم السري المتغير OTP) واستخدام أنظمة القنوات الإلكترونية يخلي مسؤولية البنك عن تأخير/عدم تنفيذ أي من تلك العمليات نتيجة الخلل في النظام الخاص بالبنك أو أي سبب آخر من جانب العميل أو من جانب البنك ولا يحق للعميل الرجوع على البنك بأي حال من الأحوال نتيجة لذلك وذلك طوال سريان اتفاق التوقيع الرقمي (الرقم السري المتغير OTP) وكذا بعد انتهائه لأي سبب من الأسباب وأن البنك لن يتحمل أية مسؤولية بالنسبة لجميع أنواع الدعاوي و/أو الإجراءات و/أو المطالبات و/أو أية نفقات قد تنشأ.
- الدخول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت مؤمناً بكلمة مرور. ويقوم العميل بإنشاء كلمة مرور خاصة به لاستخدامه الحصري. كما ينبغي على العميل تسجيل كلمة المرور الخاصة به على مسؤوليته الخاصة، وأن يحافظ على سريتها وفقاً لمتطلبات أمن المعلومات، وينبغي على العميل ألا يكشف كلمة المرور الخاصة به لأي شخص آخر.
- ينبغي على العميل أن يتصل فوراً بالبنك، إذا ما ظهر له أن شخصاً ما أمكنه الوصول إلى التفاصيل الأمنية الخاصة به، كما أن البنك لن يكون مسؤولاً بأي شكل من الأشكال عن أي تعليمات أو معاملات مالية أو غير مالية تمت باستخدام كلمة السر الخاصة بالعملاء من قبل شخص آخر.
- يتعهد العميل بإخطار البنك كتابة بأي تغييرات قد تطرأ على المستخدمين/ المخول لهم بالتوقيع عن العميل، على أن يتم تسليم الإخطار الكتابي للبنك.
- يلتزم العميل بإخطار البنك مباشرة بأي تعليمات قد تصدر من أي شخص غير مسموح له أو مشتبه فيه بالدخول على الحسابات الخاصة بالعميل.
- يقر العميل عند استخدام (الخدمة الإلكترونية) بأنه قد اطلع ووافق على جميع الشروط الواردة بهذا الطلب أو تلك التي تظهر على الموقع الرسمي الخاص بالبنك (www.cibeg.com) سواء باللغة العربية أو الإنجليزية والتي قد تتغير في المستقبل، ويقر العميل بمسؤوليته الكاملة عن متابعة البنود والشروط والتعليمات الأمنية التي تظهر على الموقع الرسمي الخاص بالبنك في أي وقت يستخدم فيه أي من الخدمات الإلكترونية الخاصة بالبنك.
- يوافق العميل بموجب هذا الطلب على أن البنك لن يكون مسؤولاً عن تنفيذ أي تعليمات وفقاً لهذا الطلب إلا في حالة وجود رصيد كافي في الحساب المذكور بطلب العميل وان يكون الطلب مقبول شكلاً ومضموناً من جانب البنك.
- يتعهد العميل بكتابة الغرض من أية عملية تحويل.
- يجب أن يلتزم العميل عند إنشائه ملف المدفوعات بصيغة ملفات البنك، والتي تكون متوفرة عند الطلب.
- ينبغي أن تكون جميع التعليمات المقدمة للبنك خاضعة تماماً لموافقة البنك، ولجميع الممارسات المصرفية والإجراءات التي تنظم تنفيذها، كما ينبغي أن تكون هذه الإجراءات خاضعة لجميع الشروط والأحكام المذكورة في نماذج الطلبات الصادرة من البنك.
- يقر العميل بأنه عند إرسال البنك أي بيانات من خلال أي وسيلة إلكترونية – وفقاً لطلب العميل - تقع المسؤولية على عاتق العميل للحفاظ على سرية هذه البيانات، ولا يتحمل البنك مسؤولية أي تسرب لهذه البيانات أو عدم استلام العميل للبيانات لأي سبب من الأسباب الخارجة عن سيطرة البنك. ويتم خصم رسوم الخدمة من حسابات العميل ولا يجوز للعميل المطالبة بأي تعويض.
- يحق للعميل طلب إلغاء أي من الخدمات المذكورة سابقاً، ويلتزم البنك بذلك ولكن بعد الدفع الكامل لجميع الرسوم والمصروفات المتعلقة بالجوانب المالية للخدمة.



اتفاقية الخدمة الإلكترونية البنكية للمنشآت الفردية / أصحاب المهن الحرة
Electronic Service Agreement For Sole Proprietorship / Free Professions

17. The client undertakes that all rules and regulations of the Central Bank of Egypt are binding and enforceable, and any transactions in breach of any of the afore-mentioned rules and regulations cannot be initiated.
 18. The client accepts that any information he/she receives under the SMS Alert Service / E-mail is for his/her information only.
 19. The client acknowledges his full responsibility and not the responsibility of the Bank for any damage arising from claims, complaints, losses, damages, costs and expenses of whatever nature that could affect the result or incurred by the Bank agreed to extend the SMS Alert Service to the client.
 20. The client confirms being the sole owner of the mobile phone line number and e-mail registered at the Bank and confirms keeping the mobile at all times under his personal responsibility. He shall also avoid losing it. The client releases and shall not hold the Bank liable for the reading, viewing or stealing of any information through the mobile phone or any other means that allow access to the accounts and information related thereto.
 21. The client shall inform the Bank immediately and in writing if his mobile phone is stolen or his number has been changed.
 22. The client agrees that the execution of any transactions shall only be through Token governed in accordance with the Token Agreement.
 23. Company's / Sole proprietorship's signature on the electronic services request and submitting it is considered a final binding contract between the bank and company and it is considered an approval from customer to join any electronic services that the bank will publish in the future, hence company/sole proprietorship should read and understand all terms and conditions of the service accurately and thoroughly before signing.
 24. The client acknowledges that the transferred funds are from his/her own funds. He/She also acknowledges the legitimacy and legality of their source. He/She further acknowledges that these funds and all transactions conducted through this service do not violate the Anti-Money Laundering and Counter-Terrorism Financing Law, its implementing regulations, and related decisions. He/She is also the sole beneficiary of all transactions conducted through this service.
 25. The client declares his/her responsibilities for the data accuracy provided in this application.
 26. The client hereby unconditionally & irrevocably authorizes the Bank to set-off any amounts due to the bank in any form against his Time Deposit / Certificate of deposits / Saving Account / Current Account. If such Time Deposits / Certificate of Deposits / Saving Accounts / Current Account are in a currency other than that of the due amounts, the bank shall have the right to sell them or convert them to the currency of the due amounts with the rates declared by the bank using the market's Mid-Rate calculation (buy rate + sell rate) divided by 2 on the day of their sale or conversation.
 27. The client acknowledges his/her full responsibility for inserted beneficiaries' data accuracy, and in case of inserting wrong data, the bank shall not be liable for any loss or damage resulting from errors or delays in the transmission or delivery of messages documents or instructions, or failure of transmission or delivery thereof, or resulting from failure to locate, or error in identifying the named payee or resulting from any other cause whatsoever beyond the control of ourselves or any office, branch, correspondent or agent.
 28. Client has reviewed and approved all the bank's electronic services terms and conditions published on the bank's official website www.cibeg.com which include the Higher Authentication Service: One Time Password (OTP) that allows – as one of the features – to perform external transfers through electronic channels, and which is subject to update as per the bank's assessment.
 29. In order to ensure the confidentiality of your data, please don't share any of your data with anyone, whether by phone text or e-mail and in the event that this data requested by any mean of communication, please inform the customer service of the bank as soon as possible.
 30. Client should review and adhere to all security guidelines published on the electronic channels or on the bank's official website.
 31. The bank takes all necessary measures to ensure the confidentiality of customers's data and information that may be received when subscribing to the electronic banking services, the bank is also
١٧. يقر العميل بأن جميع القواعد والأنظمة المعمول بها في البنك المركزي ملزمة وقابلة للتنفيذ، ولا يتم تنفيذ أي معاملات قد تؤدي إلى خرق أي من هذه القواعد أو اللوائح المشار إليها.
 ١٨. يوافق العميل على أن أي معلومة يتلقاها بواسطة خدمة رسائل التنبيه النصية القصيرة هي لإعلامه فقط.
 ١٩. يقر العميل بتحمل المسؤولية الكاملة، وعدم تحمل البنك أية مسؤولية عن أي ضرر قد ينتج عن الدعاوى أو الشكاوى أو الخسائر أو الأضرار أو التكاليف أو النفقات أيا كانت طبيعتها والتي يتكبدها البنك نتيجة تقديمه خدمة رسائل التنبيه النصية القصيرة للعميل.
 ٢٠. يقر العميل بأنه المالك الوحيد لخط الهاتف المحمول والبريد الإلكتروني المسجلين لدى البنك، كما يقر باحتفاظه بهاتفه المحمول في جميع الأوقات وبأنه يقع تحت مسؤوليته الشخصية، كما ينبغي عليه أيضا أن يتجنب فقده. ويقر العميل بأن البنك لا يتحمل أي مسؤولية عن قراءة أو عرض أو سرقة أي معلومات خاصة به عن طريق الهاتف المحمول أو عن طريق أي وسيلة أخرى تتيح الوصول إلى الحسابات أو المعلومات المتعلقة به.
 ٢١. ينبغي على العميل إخطار البنك كتابيًا على الفور إذا ما تمت سرقة هاتفه المحمول أو إذا ما قام بتغيير رقمه.
 ٢٢. يوافق العميل على أن تنفيذ أي عمليات ينبغي أن يكون من خلال الرمز الآمن وفقًا لأحكام اتفاقية الرموز الآمنة.
 ٢٣. يعتبر توقيع الشركة / المنشأة الفردية على طلب الاشتراك في الخدمات الإلكترونية البنكية وتسليمه للبنك تعاقبًا نهائيًا ملزمًا بين البنك والشركة، كما يعتبر موافقة من العميل على الانضمام إلى أي من الخدمات الإلكترونية التي سيقدمها البنك في المستقبل، ومن ثم يتعين على الشركة / المنشأة الفردية قراءته وتفهم كافة شروط وأحكام استخدام الخدمات بدقة وعناية قبل التوقيع عليه.
 ٢٤. يقر العميل بأن المبالغ المحوالة من أمواله الخاصة كما يقر بمشروعية وسلامة مصدرها وأنها وجميع المعاملات التي تتم من خلال هذه الخدمة لا تتعارض مع قانون مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب ولائحته التنفيذية والقرارات المنفذة له كما أنه المستفيد الوحيد من جميع المعاملات التي تتم من خلال هذه الخدمة.
 ٢٥. يقر العميل بمسؤوليته الكاملة عن صحة البيانات المدونة بهذا الطلب.
 ٢٦. يقر العميل بتفويض البنك بشكل نهائي غير قابل للإلغاء بإجراء المقاصة لأي مبالغ تستحق للبنك في أي صورة من الصور وبين أي ودائع / شهادات / حساب جاري / حساب توفير خاص بنا لدى البنك، وإذا كانت هذه الودائع / الشهادات / الحساب الجاري / حساب التوفير يغير عملة المبالغ المستحقة للبنك فإن للبنك الحق في بيعها أو تحويلها إلى عملة المبالغ المستحقة للبنك وسيتم حسابها طبقًا لمتوسط سعر الصرف (شراء + بيع) ÷ ٢ بالبنك في يوم البيع أو التحويل.
 ٢٧. يقر العميل بمسؤوليته الكاملة عن دقة بيانات المستفيدين التي يدرجها، وفي حالة إدراج بيانات خاطئة، لا يكون البنك مسؤولًا عن أي خسارة أو ضرر ناتج عن أخطاء أو تأخير في نقل أو تسليم وئاتق أو تعليمات الرسائل، أو فشل نقلها أو تسليمها، أو نتيجة لعدم تحديد موقع أو خطأ في تحديد اسم المستفيد أو الناتج عن أي سبب آخر خارج السيطرة أو أي مكتب أو فرع أو مراسل أو وكيل.
 ٢٨. وقد قام العميل بمراجعة واعتماد جميع بنود وشروط الخدمات الإلكترونية للبنك التي تم نشرها على الموقع الإلكتروني www.cibeg.com الذي يتضمن خدمة المصادقة العليا: خاصية الرقم السري المتغير (OTP) المتعددة الخصائص ومنها تنفيذ التحويلات الخارجية من خلال القنوات الإلكترونية، والتي تخضع للتحديث وفقًا لتقييم البنك.
 ٢٩. لضمان سرية بياناتكم رجاءًا لا تشارك أياً من بياناتكم مع أي شخص سواءً من خلال الهاتف، كتابيًا، أو عن طريق البريد الإلكتروني وفي حالة حدوث أياً من هذه المحاولات برجاء إخطار موظفي خدمة عملاء البنك في أقرب وقت.
 ٣٠. يجب على العميل الاطلاع والالتزام بالنصائح والتعليمات الأمنية المعلنه على القنوات الإلكترونية أو على الموقع الرسمي للبنك.
 ٣١. يعمل البنك على اتخاذ الإجراءات اللازمة لضمان حماية سرية كافة البيانات والمعلومات



اتفاقية الخدمة الإلكترونية البنكية للمنشآت الفردية / أصحاب المهن الحرة
Electronic Service Agreement For Sole Proprietorship / Free Professions

committed to maintaining the confidentiality of all operation performed by the customer, however the bank does not guarantee the safety of the customers' personal devices against viruses or breaches, as this is the sole responsibility of the customer. The bank is also not responsible for any damage that may befall the customer as a result of using the electronic service that bank and the customer shall not disclose any of the above expect according to the existing rules for their enforcement of any sentences or or binding orders <or according to the terms and conditions for using the service .

32. Clients must never disclose the username or password or any other authentication method related to electronic services or OTP PIN code to any person for any reason including bank employees. In case this information is disclosed to any party, this is considered an authorization from the customer to this party to use his/her accounts, The client hereby is deemed responsible for all activities taking place on the accounts following this disclosure, the client does not have the right to dispute for any losses incurred as a result of these transaction unless an act of negligence or deliberate action is proven against the bank.
33. The bank has the right to amend any of the terms and conditions regulating the electronic banking services at any time and with no need for prior notification to the clients. The bank later will notify the clients with the amendments through any mean selected by the bank and such amendments are considered binding and enforceable.
34. All the banking services usage provided through Electronic Channels including internet banking services are governed by Egyptian laws applied in this regard and whatever amendments issued later
35. Client declares his/her full responsibility for all the accuracy and genuineness of the provided data in this application is accurate and complete, and that he/she understands and expressly agrees and accepts the bank's general terms and conditions related to these accounts and those related to electronic services.
36. Client undertakes to update his/her personal data in case of any changes occurring or upon the bank's request within 30 days.
37. Client, hereby declare that he had received the bank services guide stating bank services tariffs.
38. The customer acknowledges and agrees that the electronic services provided through the Internet Banking service may differ from those offered via the Mobile Banking App. The Bank reserves the right to develop or modify these services at any time without prior notice to the customer.

التي قد تسلم إليه من العملاء أثناء تقديم أي من الخدمات المصرفية الإلكترونية، كما يتعهد بالمحافظة على سرية كافة العمليات التي يقوم العميل بإجرائها ولا يعني ذلك أن البنك يضمن سلامة الأجهزة الشخصية للعملاء ضد أي فيروسات أو اختراقات حيث أن تلك هي مسؤولية العميل منفردًا. كما أن البنك غير مسؤول عن أي أضرار قد تصيب العميل نتيجة استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية، ويتعهد البنك والعميل بعدم الإفصاح عن أي مما تقدم إلا طبقًا للقوانين السارية أو تنفيذ لأية أحكام أو أوامر ملزمة أو طبقًا لشروط وأحكام استخدام الخدمة.

٣٢. يجب على العميل عدم الإفصاح عن كلمة السر أو أي من وسائل تأكيد الشخصية الخاصة بالخدمات الإلكترونية أو الرقم السري المتغير (OTP) لأي شخص ولأي سبب كان بما في ذلك موظفي البنك. وفي حالة حصول أي طرف آخر على أي منهم يعتبر ذلك تصريحًا من العميل لهذا الشخص باستخدام حساباته وما يتبعه من تملكه لكافة المخاطر والمسئوليات والعمليات الناشئة وذلك دون أدنى مسؤولية على البنك. ولا يحق للعميل أن يتقدم بطلب رد لأي خسائر ناتجة عن هذه المعاملات إلا في حالة ثبوت إهمال أو تصرف متعمد من قبل البنك بخصوص هذه العمليات.
٣٣. يحق للبنك تعديل أي من الشروط والأحكام المنظمة للخدمات البنكية الإلكترونية في أي وقت ودون حاجة لإخطار العميل مسبقًا، ويقوم البنك لاحقًا بإخطار العميل بهذه التعديلات بأي طريقة يراها مناسبة وتعتبر التعديلات الجديدة ملزمة وسارية.
٣٤. يخضع استخدام الخدمات الإلكترونية بما فيها الخدمات البنكية المقدمة عبر شبكة الإنترنت للقوانين المصرية المطبقة في هذا الشأن وما يصدر من تعديلات لاحقة.
٣٥. يقر العميل بمسؤوليته الكاملة عن صحة البيانات المدونة بهذا الطلب كما يفهم ويوافق صراحة على الشروط والأحكام العامة للبنك المتعلقة بهذه الحسابات وتلك المتعلقة بالخدمات الإلكترونية.
٣٦. يتعهد العميل بتحديث بياناته الشخصية في حالة حدوث أي تغييرات أو بناء على طلب البنك خلال ٣٠ يومًا.
٣٧. يقر العميل بموجبه أنه تلقى دليل الخدمات المصرفية الذي ينص على تعريفه الخدمات المصرفية.
٣٨. يقر العميل ويوافق على أن الخدمات الإلكترونية المقدمة من خلال خدمة الإنترنت البنكية قد تختلف عن تلك المقدمة عبر تطبيق الموبايل البنكي، ويحق للبنك تطوير أو تعديل هذه الخدمات في أي وقت دون الحاجة إلى الرجوع إلى العميل.

ثالثًا: العمليات المالية والتجارية

1. All transactions received before 2:00 PM in a banking day are subject to implementation on the same day unless there is a problem for example insufficient balance. Transactions received after 2:00 PM shall be subject to implementation on the next banking day.
2. In case the transaction settlement was in a currency other than the currency of the client debit account, the client accepts that the Bank shall exchange the available amounts in the customer account to the requested currency according to the transfer date exchange rate.
3. The bank responsibility is limited to the processing of the data received and is not responsible for indemnifying the client because of any mistakes that may arise due to inaccuracy or in genuineness of the data or information provided by the client.
4. Should no instructions be available to the bank with regard to the Time Deposit on its maturity date, the Time Deposit will be automatically renewed for similar period with the same terms and declared interest rate set by the bank on renewal date.
5. The Bank should be notified in writing or through authenticated channels of any eventual change in the given instructions related to the time deposit at least 48 hours prior to its maturity date.
6. Should you request to withdraw any amount from the time deposit fully or partially before its maturity date, the bank would be entitled to debit expenses resulted thereof, according to the rules & regulations prevailing at the bank on the said withdrawal date
7. In the event of the Time Deposit renewal for one or more periods, the interest rate will be calculated according to the prevailing interest rate at the renewal date.

١. جميع العمليات التي يتم استلامها قبل الساعة الثانية مساءً خلال أيام عمل البنك تكون قابلة للتنفيذ في نفس يوم الاستلام، ما لم تحدث مشكلة ما مثل عدم كفاية الرصيد. أما العمليات المستلمة بعد الساعة الثانية مساءً يتم تنفيذها في يوم العمل التالي.
٢. في حالة تسوية المعاملات بعملة غير العملة الخاصة بحساب خصم العميل، فإن العميل يوافق على قيام البنك بتحويل المبالغ الموجودة في حساب العميل إلى العملة المطلوبة وفقًا لسعر الصرف بالبنك في تاريخ التحويل.
٣. تقتصر مسؤولية البنك على معالجة البيانات الواردة، ولا يتحمل البنك مسؤولية تعويض العميل عن أي أخطاء قد تحدث نتيجة عدم صحة أو دقة أي بيانات أو معلومات مقدمة من العميل.
٤. في حالة عدم ذكر تعليمات عن كيفية التصرف في الوديعة عند الاستحقاق فإن الوديعة ستجدد تلقائيًا لمدة مماثلة بنفس الشروط وبسعر العائد المعلن من البنك على الودائع عند التجديد.
٥. يجب أن يبلغ للبنك كتابيًا أو من خلال القنوات المعتمدة بأي تغيير في التعليمات المتعلقة بالوديعة قبل ٤٨ ساعة على الأقل من تاريخ استحقاق الوديعة.
٦. في حالة طلبكم سحب أي مبلغ كلي أو جزئي من الوديعة قبل تاريخ الاستحقاق فيحق للبنك أن يخصم عمولة الكسر المترتبة على هذا السحب طبقًا للشروط والقواعد المحددة بواسطة البنك في تاريخ طلب السحب.
٧. في حالة طلب تجديد الوديعة لمدة أو لمدد أخرى فسيتم منح سعر العائد الساري بالبنك في تاريخ التجديد.

اتفاقية الخدمة الإلكترونية البنكية للمنشآت الفردية / أصحاب المهن الحرة
Electronic Service Agreement For Sole Proprietorship / Free Professions

8. The return on the Time Deposit (paid in cash) will be calculated according to the Bank's internal procedures.

٨. يبدأ تاريخ سريان احتساب العائد للودائع التي يتم ربطها من ايداعات نقدية طبقاً للنظام المعمول به بالبنك.

Fourth: Client Security Duties

رابعاً: المسؤوليات الأمنية للعميل

1. The client accepts to maintain and comply with the security and procedures, any other security instructions issued by the bank so client should review and adhere to all the security guidelines published on the electronic channels or the bank's official website. Also The client agrees to set up, maintain and regularly review any further required necessary security precautions To keep the PC good usage And to take the required necessary security precautions to keep his/her private information secrete. The client is responsible for ensuring of his/her security level of his/her own computing and communications equipment and the message transmission safety to THE BANK.
2. Client must never whatever the reason is disclose his/her username, password, or any other authentication methods related to electronic services to any person including bank employees for any reason. In case this information is disclosed to any third party, this is considered as an authorization from the client to this party to use his/her accounts, Including his/her bearing to all the consequences, risks, responsibilities and the arising operations without any responsibility on the bank .The client doesn't have the right to claim for any losses arising due to these transactions unless there is an evidence of negligence or intended action from the bank concerning those transactions.
3. The client bears the responsibility of complying with the security precautions concerning the authentication method through keeping the codes security at all the times as set by the customer the owner of the specified privileges matching with the received rules.
4. The Bank's responsibility is limited to the processing of the instructions issued from customer and being accepted by the bank and it cannot be held responsible for the ingenuineness or inaccuracy of the data provided by the client. The Bank shall not be held responsible for indemnifying the client for any consequences arising due to ingenuineness or inaccuracy of the data. The client does not have the right to cancel or modify any transaction after its due date.
5. Electronic Banking Services are available 7 days a week and in case of a planned maintenance or service disruption, client will be informed through the appropriate channel. The Bank shall exert a reasonable effort to provide the service. However, the Bank shall not be liable for any failure to provide all or part of the Bank Online Banking Services for any reason beyond its control including in particular any suspension for maintenance or upgrades to the Bank's systems or those at any party the Bank uses to provide the Service.

١. يتعهد العميل بالالتزام بكافة معايير الأمان بالإضافة لأي تعليمات أخرى صادرة من البنك. فيجب على العميل الاطلاع والالتزام بجميع التعليمات الأمنية المعلنة/المنشورة على القنوات الإلكترونية أو على الموقع الرسمي للبنك. كما يتعهد العميل بإعداد وصيانة ومراجعة بانتظام أي تدابير أمنية أخرى لازمة للحفاظ على الممارسة الجيدة لمستخدم الحاسب الآلي. ويتعهد العميل أيضا باتخاذ التدابير اللازمة/الإجراءات الضرورية للحفاظ على المعلومات الخاصة به. حيث يعتبر العميل مسؤولاً عن التأكد من مستوى أمان نظام الحاسب الآلي وأجهزة الاتصال الخاصة به، وعن نقل الرسائل بأمان إلى البنك.
٢. يجب على العميل عدم الإفصاح عن كلمة السر أو اسم المستخدم، أو أي من وسائل تأكيد الشخصية الخاصة بالخدمات الإلكترونية لأي شخص ولأي سبب كان، بما في ذلك موظفي البنك. وفي حالة حصول أي طرف آخر على أي منهم، يعتبر ذلك تصريحاً من العميل لهذا الشخص باستخدام حساباته وما يتبعه من تحمله لكافة التبعات والمخاطر والمسئوليات والعمليات الناشئة وذلك دون أدنى مسؤولية على البنك. ولا يحق للعميل أن يتقدم بطلب رد لأي خسائر ناتجة عن هذه المعاملات إلا في حالة ثبوت إهمال أو تصرف متعمد من قبل البنك بخصوص هذه العمليات.
٣. يتحمل العميل مسؤولية الالتزام بالتدابير الأمنية الخاصة بالطريقة المعتمدة وذلك عن طريق الاحتفاظ بسرية الأكواد في جميع الأوقات. كما تم تحديدها بواسطة العميل صاحب الامتيازات المحددة وفقاً للقواعد المحددة من قبل العميل.
٤. تنحصر التزامات البنك في تنفيذ التعليمات الصادرة من العميل بعد قبولها من البنك، ولا يكون البنك مسؤولاً في حال عدم صحة أو دقة البيانات المقدمة من العميل. ولا يلتزم البنك بتقديم أي تعويض نتيجة لعدم صحة أو دقة البيانات. ولا يحق للعميل إلغاء أو تعديل أي معاملة بعد تاريخ الاستحقاق الخاص بها.
٥. الخدمات الإلكترونية البنكية متاحة طوال أيام الأسبوع وفي حالة الصيانة أو انقطاع الخدمة المخططة سوف يتم إبلاغ العميل عبر الوسيلة المناسبة، حيث ينبغي على البنك أن يبذل جهداً معقولاً/مقبولاً لتوفير الخدمة. ومع ذلك، لن يكون البنك مسؤولاً عن أي فشل في تقديم كل أو بعض خدمات البنك المصرفية عبر الإنترنت لأي سبب يقع خارج نطاق سيطرته، بما في ذلك على وجه الخصوص أي تعليق/انقطاع للخدمة لأغراض الصيانة أو لتحديث/تطوير أنظمة البنك أو أي أنظمة أخرى يستخدمها البنك لتقديم الخدمة.

Fifth: Bank's Responsibilities

خامساً: مسؤوليات البنك

1. The bank has the right to stop one or more of the electronic banking services.
2. The bank should takes all the necessary security precautions to ensure the confidentiality of clients' data.
3. We acknowledge the mechanism of submitting complaints at the bank, through any of the bank's official channels which are (Call center, Internet banking /Mobile banking application, The Customer Care unit email, CIB official website or any of CIB branches). The bank is committed to reply over the complaint within 15 working days of its submission date (except for the complaints related to transactions processed with third parties). In case not satisfied with the complaint's reply, the customer should notify the bank within 15 working days from receiving complaint's reply indicating the reasons of dissatisfaction through any of the following channels (Call center - CIB branches - The Customer Care unit email) . If the customer failed to do so, this will be deemed an implicit acceptance of the Bank's reply. When the Bank receives the non-acceptance notification, the Bank will reconsider and investigate the complaint and provide the customer with the final reply in 15 working days with valid justification in case of no change in Bank's reply. The customer may not escalate the complaint directly to the Central Bank of Egypt except in the following cases:
 - Does not receive any reply from CIB in respect of the submitted complaint within 15 working days from the delivery date.
 - The customer does not accept CIB's final reply concerning the complaint.

١. يحق للبنك أن يقوم بإيقاف إحدى أو كل خدمات البنك الإلكترونية.
٢. يجب أن يتخذ البنك جميع الاحتياطات الأمنية اللازمة لضمان سرية بيانات العملاء.
٣. نقر بعلمنا بألية تقديم الشكاوى المتبعة لدى مصرفكم من خلال أي من القنوات الرسمية والمعتمدة من قبل البنك وهي (مركز الاتصال الآلي، رابط خدمة الانترنت البنكية أو عن طريق تطبيق الهاتف المحمول، البريد الإلكتروني لإدارة رعاية العملاء، الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك أو أي من فروع البنك) ، ويلتزم البنك بالرد على الشكاوى خلال ١٥ يوم عمل من تاريخ استلامها (فيما عدا الشكاوى المتعلقة بمعاملات مع جهات خارجية) . في حالة عدم قبول العميل لرد البنك فعليه القيام بإخطار البنك بأسباب عدم القبول خلال ١٥ يوم عمل من تاريخ استلام رد البنك، على أن يتم ذلك من خلال (مركز الاتصال الآلي - أي من فروع البنك - البريد الإلكتروني لإدارة رعاية العملاء) وفي حالة عدم قيامه بذلك يعتبر قبولاً ضمناً لرد البنك وحال موافاة البنك بما يفيد عدم القبول فسوف يتم إعادة فحص الشكاوى وموافاة العميل بالرد النهائي خلال ١٥ يوم عمل. ولا يجوز للعميل تصعيد الشكاوى الى البنك المركزي المصري مباشرة الا في الحالات الآتية:
 - عدم الرد نهائياً على الشكاوى المقدمة منه خلال ١٥ يوم عمل من تاريخ استلام البنك لها.
 - عدم قبوله لرد البنك النهائي على موضوع الشكاوى.



اتفاقية الخدمة الإلكترونية البنكية للمنشآت الفردية / أصحاب المهن الحرة
Electronic Service Agreement For Sole Proprietorship / Free Professions

4. The Bank reserves his right at all the times and at his discretion and desire to add, change, or modify the fees, terms, conditions, features and characteristics of the service and with no need for prior approval from the customer. Any changes or modifications of such shall become effective and binding for the client.
 5. The Bank – at its sole discretion – shall be entitled to suspend, withdraw or limit the usage of all or part of the services for the protection of its client. The Bank shall notify the client of any such procedure.
 6. In case of any external transfer to any other bank account, the transfer shall only be executed through Token governed in accordance with the Token Agreement.
 7. The bank shall not be responsible for any processing delays caused by circumstances beyond its control, including but not limited to; electricity power outage, or errors caused by systems, networks malfunctions, or errors due to PC operating systems corruption or network communications, or transactions delay/suspension resulting from the electronic payments networks, correspondent/ receiving banks.
 8. The bank is not held responsible for any unintended mistakes resulting from unintended misbehavior by the customer.
 9. The Bank shall not be responsible or be considered as a party of in case of any disputes that may arise between the Client and any other parties.
 10. The Bank shall be entitled -at any time- to set-off any loans or amounts due on the client by being debited from the client's accounts.
 11. The Bank has the right to disclose data & present documents related to these Time Deposits whenever it takes legal procedures against us.
 12. During the transfer of funds process, the bank uses one of its branches, correspondents , agencies or intermediaries and due to that the bank shall not be held responsible for any mistakes that may arise from those other parties that may occur due to execution delay or fees or deductions or transfer non execution or processing , also the bank shall not be held responsible for any mistakes in the beneficiary name or any delay that may arise due to explicit or implicit wars , revolution, insurrection, or any prevention because of suppression rules or laws from the public authority or from national or international government or any delay that may arise due to transfer foreign currency allocation.
٤. يحتفظ البنك بحقه في جميع الأوقات وفقاً لتقديره ورغبته في إضافة أو تغيير أو تعديل الشروط والأحكام والرسوم ومميزات/سمات/خصائص الخدمة دون الحاجة إلى موافقة العميل مسبقاً. وتعتبر أي تغييرات أو تعديلات من هذا القبيل نافذة وملزمة للعميل.
 ٥. يحق للبنك -وفقاً لسلطته التقديرية -أن يوقف أو يقوم بوقف أو سحب أو قصر جزء أو كل الخدمة لحماية العميل، على أن يتم إخطار العميل بذلك.
 ٦. لا يتم تنفيذ عمليات التحويل الخارجية لحسابات لدى بنوك أخرى، إلا من خلال رمز أمان طبقاً لاتفاقية الرمز.
 ٧. لا يعتبر البنك مسؤولاً عن أي تأخير في تنفيذ المعاملات نتيجة ظروف خارجة عن إرادته، على سبيل المثال لا الحصر، انقطاع التيار الكهربائي، أو الأخطاء الناتجة عن أعطال في أنظمة الحاسب الآلي أو شبكات الاتصالات، أو تعطل/تأخر المعاملات من قبل شبكات المدفوعات الإلكترونية أو البنوك المراسلة أو المستقبلية.
 ٨. لا يعتبر البنك مسؤولاً عن أية أخطاء غير متعمدة ناتجة عن سوء تصرف غير متعمد من العميل.
 ٩. لا يكون البنك مسئولاً ولا يتم اعتباره طرفاً في حالة وجود أي من المنازعات التي قد تنشأ بين العميل وأي من الأطراف الأخرى.
 ١٠. يحق للبنك - في أي وقت - أن يقوم بتسوية الديون أو المبالغ المستحقة على العميل يخصمها من حسابات العميل.
 ١١. يصرح للبنك بالكشف عن البيانات وتقديم المستندات الخاصة بهذه الودائع عند اتخاذه الإجراءات القانونية ضدنا.
 ١٢. عند إجراء التحويل يقوم البنك باستخدام فروع أو مراسليه أو وكلائه أو وسطائه وعليه لن يتحمل البنك أي أخطاء قد تنشأ من هذه الأطراف عن تأخير التنفيذ أو مصاريف أو خصومات أو فشل في إجراء وتنفيذ التحويل كما لا يتحمل البنك أي أخطاء في اسم المستفيد أو أي تأخير قد ينشأ بسبب حروب معلنة أو غير معلنة أو ثورة أو عصيان مسلح أو أي منع بسبب قوانين أو أحكام قمع أو تحكيم من السلطة العامة أو من حكومة محلية أو خارجية أو أي تأخير ينشأ قد يحدث نتيجة لمحاولة تدبير عملة التحويل.

Sixth: Grant of license to access CIB Website

سادساً: منح الترخيص لدخول الموقع الإلكتروني للبنك

1. The licensed Website and its related Materials and all copyrights, patents, trade secrets and any other rights therein shall and remain the sole and exclusive property of the Bank.
 2. The client undertakes to indemnify the bank for any direct or indirect loss or corruption that may arise due to misusing or publishing the licensed website in contradiction with the terms and conditions mentioned in this Exhibit
 3. The client undertakes not to print or issue a correspondent Website to the licensed website or allow the same with his/her prior knowledge without prior written bank agreement
 4. The client undertakes not to disclose the Licensed/official Website Materials to any third party other than his/her authorized employees when they need that.
 5. The client undertakes to use the Licensed Website only in conformity with the grant of license herein and to ensure the full compliance of his/her employees and officers with all the procedures and rules here mentioned.
١. يعتبر الموقع المرخص والمواد المتعلقة به وحقوق الطبع وبراءات الاختراع والأسرار التجارية وأي حقوق ملكية أخرى مملوكة ملكية خاصة بالبنك.
 ٢. يتعهد العميل بتعويض البنك عن أي تلف أو خسارة سواء المباشرة أو الغير مباشرة، والتي قد تنتج عن سوء استخدام أو نشر الموقع المرخص بما يخالف الشروط والأحكام المذكورة بهذا النموذج.
 ٣. يتعهد العميل بعدم طبع أو إصدار موقع مماثل للموقع المرخص به أو أن يسمح بالمثل عن معرفة مسبقة منه بدون الموافقة الكتابية المسبقة من البنك.
 ٤. يتعهد العميل بعدم الكشف عن المواد الخاصة بموقع البنك المرخص/ الرسمي لأي طرف ثالث غير موظفي العميل عند حاجتهم لذلك.
 ٥. يتعهد العميل بأن يستخدم موقع البنك المرخص وفقاً للترخيص الممنوحة كما هو مبين في هذا النموذج، وأن يضمن التزام موظفيه الكامل بالقواعد والإجراءات المنصوص عليها بهذا النموذج.

Seventh: Fees

سابعاً: الرسوم

The client irrevocable authorizes the bank to deduct the transactions and services fees implementation from the client accounts held at the bank either in EGP or its equivalent , also the client undertakes his/her acceptance of any amendable CIB tariff list change that may occur from time to another.

يفوض العميل البنك بشكل نهائي/لا رجعة فيه خصم رسوم تنفيذ المعاملات والخدمات من حسابات العميل لدى البنك (سواء بالجنه المصري أو بما يعادله). كما يقر العميل بقبوله أي تغيير قد يطرأ على تعريفه رسوم البنك القابلة للتغيير من وقت لآخر.



اتفاقية الخدمة الإلكترونية البنكية للمنشآت الفردية / أصحاب المهن الحرة
Electronic Service Agreement For Sole Proprietorship / Free Professions

Eighth: Termination Terms

ثامناً: شروط الإلغاء

The bank has the right to terminate the mentioned service without expressing reasons at any time subject to notifying in writing the client 30 calendar days prior to that service termination taking into consideration that such service termination would not affect any party rights till the termination date

يقع للبنك إنهاء الخدمة المذكورة، وبدون إبداء أسباب وفي أي وقت، على أن يتم إخطار العميل كتابة قبل الإنهاء بـ ٣٠ يوم على الأقل. على أنه يؤخذ في الاعتبار أنه لن يؤثر الإنهاء على أية حقوق لأي من الأطراف حتى تاريخ الإنهاء.

Ninth: Contract Validity

تاسعاً: صحة العقد

This Application is valid for one year starting from the signing date of signing, and to be automatically renewed for another period, both parties mentioned herein have the right to terminate the Application at any time by notifying the other party in writing at least 30 days earlier.

يعد هذا النموذج صالحاً لمدة سنة واحدة اعتباراً من تاريخ التوقيع، ويتم تجديدها تلقائياً لفترة أخرى، كما يقع لكلا الطرفين إلغاء العقد في أي وقت عن طريق إخطار الطرف الآخر كتابياً بفترة لا تقل عن ٣٠ يوماً قبل إلغاء العقد.

Tenth: Governing law and Jurisdiction

عاشراً: القانون الحاكم والسلطة القضائية

1. This agreement shall be governed in accordance with the Egyptian Law, any disputes arise concerning this agreement shall be finally settled by Giza Courts and all its degrees.
2. This application is written in both Arabic & English languages, in case of discrepancy, the Arabic version shall prevail.

١. تخضع هذه الاتفاقية لأحكام القانون المصري وأي نزاع أو خلاف قد ينشأ بخصوص تنفيذ أو تطبيق أو تفسير هذا الاتفاق أو يتولد عنه يتم تسويته والفصل فيه عن طريق محاكم الجيزة بكافة درجاته.
٢. تحرر هذا الطلب باللغتين العربية والإنجليزية وفي حالة الاختلاف بين النصين يعتد بنص اللغة العربية.

Eleventh: Force Majeure and unforeseeable circumstances

إحدى عشر: الظروف والأحداث غير المتوقعة

1. The parties of this application shall not be considered in infringement in case of any delay or non-performance of liabilities as a result of the occurrence of any event of force majeure.
2. The party in default because of delay or non-performance any of its responsibilities that resulted in an event of force majeure, shall notify the other party of the event of default with no delay within a period of seven (7) days from the date of the occurrence of the event of force majeure, in case that the defaulting party did not notify the other with the said period, it shall be considered as a waiver of right of demand.
3. Any breach, delay from any party to this application shall not have the right to file a suit against this party, and this breach or delay shall not be considered as an infringement of this application.
4. The bank is committed to notify customers by service outage due to planned maintenance .

١. لا يتحمل أطراف هذا الاتفاق مسؤولية أي إخلال ينتج عنه تأخير أو عدم تنفيذ أي من الالتزامات الواردة بهذا النموذج، والذي ينتج عن قوة قاهرة أو ظروف غير متوقعة لا يمكن التنبؤ بها.
٢. ينبغي على الطرف الذي تأخر عن أداء أي من مسؤولياته أو لم يؤديها بسبب حالة قوة قاهرة، أن يخطر الطرف الآخر في غضون سبعة أيام من تاريخ حدوث حالة القوة القاهرة. حيث يعتبر الطرف المقصر متنازلاً عن حقه في دفع تهمة التقصير عنه إذا لم يخطر الطرف الآخر خلال الفترة المذكورة.
٣. لا يحق لأي طرف مقاضاة الطرف الآخر المخل بالتزامه نتيجة لحدوث حالة من الحالات الناتجة عن القوة القاهرة، ولا يعتبر هذا التأخير أو الإخلال خرقاً لشروط وأحكام هذا النموذج.
٤. يلتزم البنك بإخطار العملاء في حالة انقطاع الخدمة لعمل صيانة محددة مسبقاً.

Authorized Signature

التوقيع المعتمد

